

SCHEDULE I—Continued

Item	Act Affected	Amendment
	(3) Toute mention d'un agent de douanes, aux articles 6, 7, 12, 13, 14 et 17, est censée s'appliquer également à l'agent des douanes visé au paragraphe (1).	(4) Subsection 453(4) is repealed and the following substituted therefor:
	La définition de «préposé en chef des douanes» désigne le préposé en chef ou unique préposé, l'agent ou le chef du service des douanes d'un port.	<p>Report to chief officer of customs</p> <p>“(4) The steamship inspector, port warden or other person named by the Minister, who makes the inspection under this section, shall report fully to the <u>officer</u> of customs who has detained a ship under this section, and the <u>officer</u> shall report fully to the Minister, setting out all the particulars in regard to any such detention, and his report shall be accompanied by a copy of the report of the steamship inspector, port warden or other person who has made the inspection.”</p>
	En l'absence du gardien de port, ou d'une autre personne nommée par le Ministre, le certificat mentionné au paragraphe (4) doit être délivré par le capitaine et remis avant que le navire obtienne son congé, au préposé en chef des douanes du port, lequel doit refuser le congé si le certificat ne lui est pas remis.	(5) Section 455 is repealed and the following substituted therefor:
	Aucun navire semblable ne doit prendre la mer sans avoir à son bord le certificat mentionné au paragraphe (4), lequel doit être présenté au préposé en chef des douanes de tout port qui en fait la demande.	<p>“455. Before a ship is detained under section 453, an <u>officer</u> of customs shall assure himself by all means at his disposal that the complaint is not of a trivial or vexatious nature, and if he thinks fit to do so, he may exact from the complainant a deposit of money to defray the expenses of inspection and to pay any loss that may be sustained by the owner on account of the detention of the ship, or he may exact such security for the payment of such expenses or loss as he deems sufficient.”</p>
	Lorsque, d'après une plainte déposée devant lui, conformément aux dispositions qui suivent, ou sans plainte, le préposé en chef des douanes de tout port au Canada a lieu de croire qu'un navire se trouvant dans un port ou lieu du Canada est dangereux, c'est-à-dire que l'état défectueux de sa coque, de son équipement ou de ses machines, ou l'insuffisance de son équipage, le surchargement ou un vice de chargement, le rendent inapte à prendre la mer ou à effectuer un voyage ou un trajet sans mettre gravement en péril la vie humaine, il doit détenir le navire jusqu'à ce qu'il soit convaincu que celui-ci n'offre aucun danger.	(6) Sections 470 to 474 are repealed and the following substituted therefor:
	Lorsqu'un navire est détenu sous l'autorité du présent article, le préposé des douanes qui l'a détenu peut, avant de le relâcher, obliger le propriétaire ou le capitaine à le faire inspecter par un inspecteur de navires à vapeur relativement à toutes défectosités soupçonnées, ou par un gardien de	<p>“470. The <u>chief officer</u> of customs <u>at any place</u> shall demand of the owner or master of every ship entered, cleared or otherwise officially dealt with by him, the production of every certificate required under this Part to be held in respect of the ship, and where any certificate is not produced he shall detain the ship until the certificate is produced and until any fine imposed on the ship, its master or owner under this Part or the regulations is paid.</p>
		<p>471. Whenever a steamship inspector gives notice in writing to an <u>officer</u> of customs at a <u>port</u> that any of the provisions of this Part, or any <u>order</u> in council made</p>